

Міністерство освіти і науки України  
Національний університет «Острозька академія»

«Затверджую»

Голова приймальної комісії

Національного університету

«Острозька академія»



І.Д.Пасічник

Острого 2017 р.

Програма  
вступного випробування  
з іноземної мови (німецька, французька)  
для вступників на навчання ступеня магістра  
зі спеціальності 035.04 Філологія. Мова і література.

Програма вступного випробування для вступників на навчання для здобуття ступеня магістра спеціальності 035 Філологія. Мова і література. Укладач: канд. психол. н., доц. Ковальчук І.В., канд. філол. н., ст. викл. Поліщук В.Л. - Острог: НаУОА, 2017.

Програма схвалена на засіданні кафедри індоєвропейських мов  
(протокол №7 від 08.02.2017 р.)

Програма розглянута та схвалена на засіданні Приймальної комісії НаУОА  
(Протокол №2 від 27 лютого 2017 р.)

## ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Основною метою екзамену з практичного курсу французької мови є виявлення висококваліфікованих професійно підготовлених мотивованих, здатних до автономного підвищення своєї кваліфікації фахівців-філологів, учителів французької мови, спеціалістів, які володіють усіма необхідними професійними знаннями.

Загальна мета володіння французькою мовою є комплексною, вона, поруч із забезпеченням наступності у викладанні французької мови включає в себе перевірку комунікативної, лінгвістичної і соціокультурної компетенції.

Абітурієнти повинні вміти вільно і правильно (тобто на основі володіння достатньо об'ємним словниковим запасом з дотриманням фонетичних, граматичних і стилістичних норм) говорити і писати, читати і розуміти французьке мовлення на слух, перекладати з французької мови на рідну і навпаки, а також читати, реферувати і анотувати тексти.

### Граматика

**Абітурієнти повинні** розуміти та вміти вживати в усному та писемному мовленні такі граматичні явища:

- *Verbes du 1er, 2ème et 3ème groupes*
- *Verbes modaux*
- *Temps des verbes:*
  - *Présent, Futur simple, Passé composé, Imparfait, Plus-que-Parfait de l'Indicatif, Futur antérieur et postérieur*
- *Pronoms personnels (toniques et atones), pronoms complément d'objet direct et indirect*
- *Construction des verbes*
- *Déterminants du nom : articles, pronoms possessifs et démonstratifs*
- *Adjectifs*
- *Pronoms*
- *Prépositions*
- *Interrogation*
- *Négation*
- *Gérondif*
- *Mode Passif*
- *Conditionnel Présent et Passé*
- *Subjonctif*
- *Différents types de phrases*
- *Proposition relative*
- *Subordination. Proposition subordonnée de temps, de cause, de succession, de but*

### Лексика

**Абітурієнти повинні** використовувати в усній і писемній комунікації багатозначні слова, синоніми, антоніми. Володіти лексикою в обсязі 2000 ЛО.

### Аудіювання

**Абітурієнти повинні** розуміти основний зміст пред'явлених в нормальному темпі невеликих за обсягом текстів, основний зміст стандартного мовлення у межах вивченої тематики .

### Письмо

**Абітурієнти повинні** володіти графікою букв та типових для французької мови буквосполучень, їх співвідношенням зі звуками та звукосполученням даної мови, орфографічно правильним письмом, вмінням правильно користуватися графічним кодом для письмової фіксації мовлення. Писати повідомлення на запропоновану тему, обґрунтовуючи власні думки, заповнювати анкету, писати лист, складати план переказу тексту, робити нотатки.

### Читання

**Абітурієнти повинні** володіти технікою читання, різними формами читання (читання про себе та вголос) та різними видами читання (ознайомлювальне, вивчаюче,

вибіркове/переглядове читання). Вміти читати автентичні тексти, аналізувати їх, знаходити необхідну інформацію, робити висновки з використанням, при необхідності, словника.

### Література

1. Mérieux R., Loiseau Y. Écho. Niveau B1. Méthode de français. – Didier. - Paris. – 2011. – 191 p.
2. Попова, Козакова та інш. Практический курс французского языка. - Москва. – 2004. – 250 с.
3. Опацький С.Є.. Français. Niveau débutant.- Київ.- 2003. - 360с.
4. Може. Ж. Учебник современного французского языка.- «Свенас».-1995. – 237с.
5. Крючков Г.Г. Прискорений курс французської мови. -Київ.- 1998. - 235с.
6. Guide pratique de la communication. 100 actes de communication. 57 dialogues – Alan Chamberlain, Rosse Steele. – Les Editions Didier. Paris. – 2011. – 192 p.

### Допоміжна

7. Щерба П.А. Лингафонный курс французского языка.- Киев.- 1991. – 234с.
8. Exercices de grammaire. – Paris. – 2000.
9. Exercicier, expression française pour le niveau intermédiaire.- Paris.-1993. – 123 p.
10. Yasmina Bechichte. Cours de la Sorbonne /Langue et Civilisation.-Paris.-2000. (150 примірників)
11. Dictionnaire le Robert.- Paris.
12. Dictionnaire des difficultés du français. –Paris.
13. Словники французської мови (французько-український, українсько-французький)
14. Françoise Tauzer-Sabatelli: “ DALF”.
15. Попова І.М. Казакова Ж.А. “Грамматика французської мови”.
16. Попова І.Н. Казакова Ж. А. “Французька мова”,2003.
17. Костюк О.Л. Français DELF, 2005.
18. Ковальчук І.В. Новоселецька С.В. “Pour parler français” (тексти для домашнього читання).
19. Новоселецька С.В. Ковальчук І.В. „Ізоморфні та аломорфні особливості французької та англійської мов”.

### Інформаційні ресурси

1. Écho (nouvelle version), une véritable méthode actionnelle désormais en 5 volumes (de A1 à B2) pour s'adapter à votre rythme et à celui de vos apprenants. <http://www.nathan.fr/webapps/cpg2-0/default.asp?idcpg=1000>
2. [Cours de français gratuits](http://www.lepointdufle.net/.../apprendre-le-franc) - Le [Point du FLE](http://www.lepointdufle.net/.../apprendre-le-franc)
3. [Apprendre le français avec des vidéos ! - Clip Class'](http://www.clipclass.net)
4. [Parlez français- Apprendre le français en ligne](http://parlez-francais.ru)
5. [RFI - Langue française - Learn French](http://www.rfi.fr/lfen/statiques/accueil.asp) online
6. [BBC - Learn French with free online lessons](http://www.bbc.co.uk/languages/french)
7. [Apprendre le français – Cours et exercices gratuits avec Bonjour de ...](http://www.bonjourdefrance.com)
8. [Cours et exercices de français gratuits](http://www.francaisfacile.com)
9. Français [interactif](http://www.laits.utexas.edu)
10. [Apprendre le français en ligne - cours et exercices – Première ...](http://www.tv5.org)

Зразок тестових тестового завдання

Прочитайте уважно текст. Виберіть відповідний варіант пропущених у тексті слів серед запропонованих нижче та заповніть пропуски:

### LA FRANCOPHONIE

La France s'efforce d'élargir \_\_1\_\_ de sa langue dans le monde. On \_\_2\_\_ plus de cent dix millions de francophones, hors de la France, répartis sur les cinq continents. Elle a aussi ambition de faire de \_\_3\_\_ francophone une enceinte de coopération linguistique et culturelle mais aussi économique et politique dans le cadre de plusieurs institutions. Le Ministère des Affaires étrangères français a décidé de \_\_4\_\_ depuis longtemps une politique linguistique spécifique a l'étranger. En Ukraine, comme ailleurs, cela se traduit \_\_5\_\_ d'un Institut Français particulièrement actif. Dans chaque ville relativement importante, des lecteurs proposent des cours a l'université, organisent des stages pédagogiques pour \_\_6\_\_, distribuent du matériel audiovisuel et des manuels. En Provence on gère des petits centres de formation et de documentation, contenant des médiathèques de taille convenable et en \_\_7\_\_. Les Alliances Françaises, associations locales de professeurs de français qui travaillent en \_\_8\_\_ directe avec l'Institut Français, sont aussi un support du français en Ukraine. En 1997 le Centre Français des Affaires a commencé \_\_9\_\_ au sein de l'Académie de commerce de Lviv. Il forme des étudiants en français des affaires en développant des contats avec les Ecoles et \_\_10\_\_ françaises.

1. les entreprises	6. les enseignants	11. son activité
2. développer	7. la communauté	12. compte
3. la diffusion	8. apprenant	13. par présence
4. il est évident	9. collaboration	14. la bourse .
5. libre accès	10. négliger	15. présent

Заповніть пропуски відповідними дієслівними формами:

11. tout ce que tu as dans ton assiette !
12. La pluie n'est pas \_\_ depuis longtemps.
13. Il \_\_\_ bien agréable, ce séjour au bord de la mer.
14. Leur réveil n'a pas sonné, c'est pourquoi elles en retard.
15. Nous leur \_\_\_ des livres intéressants.
16. Le trajet est long. Il vous \_ deux jours pour arriver a destination.
17. Si les préparatifs étaient accélérés, l'exposition \_\_\_ ouverte a la date prévue.
18. Cela ne me suffit pas. J' \_ avoir d'autres explications.
19. Il est essentiel que tout le monde \_ a cette fête.
20. Il s'est prétendu un expert en la matière, je doute que ce \_ \_\_ vrai.

1. vienne	6. tombée	11. manges
2. faudra	7. avons offert	12. sont arrivés
3. était	8. fait	13. serait
4. ont offert	9. aimerais	14. soit
5. mange	10. vont	15. sont arrivées

Заповніть пропуски поданими в переліку прийменниками відповідно до змісту:

21. Ne pas s'endormir \_\_ ses lauriers ! C'est une règle d'or.
22. Quand vous décidez-vous \_ venir nous voir?
23. Vous avez soigné votre toilette \_ nous plaindre.
24. C'est approuvé de tous d'être bon \_\_ les animaux.
25. Ils sont allés souvent se promener \_ le temps médiocre.

L a	3. sans	5. pour	7. dans	9. malgré
2. de	4. sur	6. par	8. avec	10. sauf

Заповніть пропуски в реченнях займенниками з поданого нижче переліку:

26. Vous allez au cinéma: j' \_ vais aussi.
27. Nous ne \_\_\_ nommerons jamais délégués de la classe car ils ne nous paraissent pas bien sérieux.
28. Je \_\_\_ permets de faire ce que tu veux de ces vieux papiers.

29. Sans \_\_\_\_ je n'atteindrais jamais mon objectif.

30. Ils ont visité l'exposition, ils \_ont apprécié la richesse.

1. qui            3. eux            5. te            7. les            9. en

2. que    4. ils    6. lequel    8. dont    10. y

## Німецька мова

### ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Основною метою екзамену з практичного курсу французької мови є виявлення висококваліфікованих професійно підготовлених мотивованих, здатних до автономного підвищення своєї кваліфікації фахівців-філологів, учителів французької мови, спеціалістів, які володіють усіма необхідними професійними знаннями.

Загальна мета володіння французькою мовою є комплексною, вона, поруч із забезпеченням наступності у викладанні французької мови включає в себе перевірку комунікативної, лінгвістичної і соціокультурної компетенції.

Абітурієнти повинні вміти вільно і правильно (тобто на основі володіння достатньо об'ємним словниковим запасом з дотриманням фонетичних, граматичних і стилістичних норм) говорити і писати, читати і розуміти французьке мовлення на слух, перекладати з французької мови на рідну і навпаки, а також читати, реферувати і анотувати тексти.

### Граматика

**Абітурієнти повинні** розуміти та вміти вживати в усному та писемному мовленні такі граматичні явища:

- *Der einfache Satz*
- *Das Verb. Die Zeitformen. Präteritum.*
- *Perfekt. Eine besondere Gruppe der schwachen Verben.*
- *Gebrauch des Infinitivs I in den Infinitivgruppen.*
- *Konjunktiv. Allgemeines. Konjunktiv von Verben werden, haben, sein im Präteritum.*
- *Genus. Passiv. Bildung und Gebrauch.*
- *Artikel bei Eigennamen.*
- *Pluralbildung der Substantive. Doppelformen. Besondere Formen.*
- *Reflexivpronomen*
- *Rezipropronomen*
- *Konjunktiv II: Irruales*
- *Adjektivdeklination*
- *Komposita*
- *Passiv mit Modalverb*
- *Richtungsangaben*
- *Komparation*
- *Konjunktiv II*
- *Relativsatz*
- *Präpositionen zu Orts- und Richtungsangaben*
- *Aufforderungsformen*
- *Finalsatz*

### Лексика

**Абітурієнти повинні** використовувати в усній і писемній комунікації багатозначні слова, синоніми, антоніми. Володіти лексикою в обсязі 2000 ЛО.

### Аудіювання

**Абітурієнти повинні** розуміти основний зміст пред'явлених в нормальному темпі невеликих за обсягом текстів, основний зміст стандартного мовлення у межах вивченої тематики .

## Письмо

**Абітурієнти повинні** володіти графікою букв та типових для французької мови буквосполучень, їх співвідношенням зі звуками та звукосполученням даної мови, орфографічно правильним письмом, вмінням правильно користуватися графічним кодом для письмової фіксації мовлення. Писати повідомлення на запропоновану тему, обґрунтовуючи власні думки, заповнювати анкету, писати лист, складати план переказу тексту, робити нотатки.

## Читання

**Абітурієнти повинні** володіти технікою читання, різними формами читання (читання про себе та вголос) та різними видами читання (ознайомлювальне, вивчаюче, вибіркоче/переглядове читання). Вміти читати автентичні тексти, аналізувати їх, знаходити необхідну інформацію, робити висновки з використанням, при необхідності, словника.

## Література

### Основна:

1. Aufderstraße, Hartmut „Themen aktuell 1 Kursbuch“ Max Hueber Verlag, 2003, 160 с.
2. Aufderstraße, Hartmut „Themen aktuell 1 Arbeitsbuch“ Max Hueber Verlag, 2003, 143 с.
3. Aufderstraße, Hartmut „Themen aktuell 2 Kursbuch“ Max Hueber Verlag, 2003, 160 с.
4. Aufderstraße, Hartmut „Themen aktuell 2 Arbeitsbuch“ Max Hueber Verlag, 2003, 152 с.
5. Sherington, Ingrid „Themen aktuell 2 Wiederholungsbuch“ Max Hueber Verlag, 2004, 95с.
6. Sherington, Ingrid „Themen neu Wiederholungsbuch“ Max Hueber Verlag, 2000, 104с.
7. Wingate, Ursula „Themen aktuell 1 Sprechübungen“ Max Hueber Verlag, 2006, 48 с.
8. Wingate, Ursula „Themen aktuell 2 Sprechübungen“ Max Hueber Verlag, 2006, 48 с.
9. Bunk, Gerhard „Phonetik aktuell Kopiervorlagen“ Max Hueber Verlag, 2005, 88 с.
10. Luscher, Renate „Übungsgrammatik für Anfänger“ Max Hueber Verlag, 2001, 317 с.
11. Perlmann-Balme, Michaels und Andreas Tomaszewski. Themen Aktuell 3. Zertifikatsband. Kursbuch. - Ismaning:Max Hueber Verlag.-2004.-168с.
12. Bock, Heiko und Jutta Muller. Themen Aktuell 3. Zertifikatsband. Arbeitsbuch. - Ismaning:Max Hueber Verlag.-2004.-184с.
13. Lusher, Renate. Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache. - Ismaning:Max Hueber Verlag.-2001.-320с.

### Рекомендована:

- 14.1 Gulyga E.W., Nathanson M.D.“Syntax der deutschen Gegenwartssprache” Москва, 1966
15. Kosmin O.G., Sulemova G.A.“Praktische Phonetik der deutschen Sprache” Москва, 1990
16. Gübel Heinz, Graffmann Heinrich, Heumann Eckhard“Ausspracheschulung Deutsch” Inter Nationes, 1992
17. Duden Deutsches Universalwörterbuch (Укладач Drosdowski, Gunter.). - Mannheim:Dudenverlag.-1996.-1816с.
18. Kappler, Arno. Tatsachen über Deutschland. - Frankfurt/Main:.-0.-0с.
19. Videokurs “Alles Gute” Inter Nationes, 1989
20. Videokurs “Hallo aus Berlin“